

<p>Einkaufsbedingungen</p> <p>der DLB Draht und Litzen GmbH Malteserstraße 149 12277 Berlin, Germany</p> <p style="text-align: right;">- DLB -</p>	<p>Terms and Conditions of Purchase</p> <p>of DLB Draht und Litzen GmbH Malteserstraße 149 12277 Berlin, Germany</p> <p style="text-align: right;">- DLB -</p>
<p>Artikel I Geltungsumfang, Allgemeine Bestimmungen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sämtliche Bestellungen von DLB erfolgen ausschließlich gemäß dieser Einkaufsbedingungen, soweit nicht im Einzelnen ausdrücklich etwas anderes vereinbart wird. Inhaltlich abweichende Verkaufsbedingungen des Lieferers werden auch dann nicht Vertragsbestandteil, wenn DLB diesen im Einzelfall nicht ausdrücklich widerspricht. Änderungen, Ergänzungen und sonstige Nebenabreden bedürfen der Schriftform. 2. Der Lieferer hat Waren oder Dienstleistungen in voller Übereinstimmung mit den vereinbarten Spezifikationen, Zeichnungen, Beschreibungen und sonstigen Unterlagen zu liefern bzw. zu erbringen. 3. Der Lieferer hat seine Leistungen unter Anwendung eines Qualitätsmanagementsystems, das mindestens den Anforderungen von ISO EN 9001 entspricht, zu erbringen. 4. Weitergehende Verpflichtungen aus einer gegebenenfalls bestehenden Qualitätssicherungsvereinbarung bleiben unberührt. 	<p>Article I Scope, General provisions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Unless explicitly otherwise agreed from time to time all of DLB's orders are being made solely according to these terms and conditions of purchase. The Supplier's terms and conditions of sale, which deviate in content, shall not become part of the contract even if DLB does not explicitly object to them in each individual case. Changes, amendments and other subsidiary agreements must be made in writing. 2. The Supplier shall deliver goods and provide its services in full accordance with the agreed specifications, drawings, descriptions and other documents. 3. The Supplier shall provide its services by applying a quality management system that meets at least the requirements of ISO EN 9001. 4. More extensive obligations from an eventual Quality Assurance Agreement shall remain unaffected.
<p>Artikel II Bestellungen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bestellungen sind erst rechtsgültig, wenn sie schriftlich oder in Textform erteilt wurden. Mündlich erteilte Bestellungen und Abänderungen sind nur wirksam, wenn DLB sie schriftlich oder in Textform bestätigt hat. 2. Der Lieferer verpflichtet sich, Bestellungen von DLB unverzüglich nach Erhalt schriftlich zu bestätigen. 3. Muss der Lieferer auf Grund seiner 	<p>Article II Orders</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Orders shall not become legally binding until they have been placed in writing or text form. Orders placed orally and subsequent amendments shall only be effective if they have been confirmed by DLB in writing or in text form. 2. The Supplier must confirm individual orders in writing immediately after their receipt. 3. If the Supplier ought to know on the basis of

<p>Sachkenntnis erkennen, dass eine Bestellung von DLB unvollständig ist oder dass sich mit den bestellten Produkten der von DLB verfolgte Zweck nicht erreichen lässt, hat er DLB hierüber umgehend zu informieren.</p> <p>4. An Bestellungen hält sich DLB – soweit nichts anderes angegeben - 10 Werktage gebunden.</p>	<p>its expertise that an order placed by DLB is incomplete or that the purpose pursued by DLB with the ordered products cannot be fulfilled, the Supplier must inform DLB thereof promptly.</p> <p>4. Unless otherwise stipulated DLB shall abide by an order for 10 working days.</p>
<p>Artikel III Beistellungen</p> <p>1. Für den Fall, dass DLB dem Lieferer für die Herstellung der von ihm zu liefernden Produkte Materialien, wie z.B. Metallvorräte, oder andere Gegenstände beistellt, gilt folgendes:</p> <p>2. Die für die Fertigung beim Lieferer von DLB kostenfrei beigestellten Materialien und Vorrichtungen bleiben im Eigentum von DLB. Der Lieferer hat sie unverzüglich auf Menge, Identität sowie optisch erkennbare Mängel zu untersuchen. Differenzen sind DLB innerhalb von drei Werktagen anzuzeigen.</p> <p>3. Der Lieferer ist verpflichtet, beigestelltes Material sorgfältig zu behandeln und ordnungsgemäß zu lagern.</p> <p>4. Die Verarbeitung der von DLB beigestellten Materialien erfolgt in jedem Fall für DLB, so dass allein DLB, und nicht der Lieferer, als Hersteller im Sinne des § 950 BGB anzusehen ist.</p> <p>5. Soweit der Wert des von DLB beigestellten Materials den Wert der Verarbeitung und ggf. der übrigen Bestandteile der neu hergestellten Sachen erreicht oder übersteigt, werden die neu hergestellten Sachen Eigentum von DLB, andernfalls entsteht Miteigentum von DLB und dem Lieferer im Verhältnis des Wertes des beigestellten Materials zum Wert der Verarbeitung und der übrigen Bestandteile.</p> <p>6. Die Verpflichtung des Lieferers, DLB das uneingeschränkte und lastenfreie Eigentum an den Liefergegenständen zu verschaffen, bleibt hiervon unberührt.</p> <p>7. Über ihm beigestellte Materialien und</p>	<p>Article III Provided material</p> <p>1. In the event that DLB provides the Supplier with material such as metal provisions or other items for the production of the products to be supplied by the Supplier, the following shall apply:</p> <p>2. Materials and equipment provided free of charge by DLB to the Supplier shall remain the sole property of DLB. The Supplier shall be obliged to examine the material in respect of quantity, identity any visible defects promptly. Any deviations must be reported to DLB within three working days.</p> <p>3. The Supplier is obliged to handle provided materials with diligence and to store them properly.</p> <p>4. The processing of the materials provided by DLB takes place always on behalf of DLB to the effect that only DLB but not the Supplier is to be regarded as the manufacturer in accordance with § 950 BGB.</p> <p>5. If the value of the materials provided by DLB equals or exceeds the value of the processing and – if applicable – of the other components of the newly manufactured objects, the newly manufactured objects shall become the property of DLB and otherwise they shall be jointly owned by DLB and the Supplier in the ratio of the provided material to the value of the processing and the other components.</p> <p>6. The Supplier’s obligation to confer upon DLB the unrestricted and unencumbered ownership in the goods to be delivered shall remain unaffected.</p> <p>7. In respect of provided material and other</p>

<p>Gegenstände hat der Lieferer Umarbeitungskonten zu führen. Im Falle der Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Lieferers wird dieser auf Verlangen jederzeit Auskunft über die Identität sämtlicher übrigen Besteller mit zum Zeitpunkt der Verfahrenseröffnung positiven Umarbeitungskonten wie auch über die Höhe der entsprechenden Salden geben.</p> <p>8. Bereits jetzt widerruft DLB hiermit die Einwilligung in die Weiterverarbeitung beigestellter Materialien auf den Zeitpunkt, dass der Schuldner einen Eigeninsolvenzantrag stellt oder – falls dies früher sein sollte - ein Insolvenzverfahren über das Vermögen des Schuldners eröffnet wird.</p> <p>9. DLB kann anstatt des Anspruchs auf Aussonderung und Herausgabe des DLB zustehenden Bruchteils an beigestellten Materialien des Lieferers geltend zu machen, auch durch entsprechende schriftliche Erklärung, mit diesem Anspruch ganz oder teilweise gegenüber Ansprüchen des Lieferers die Aufrechnung erklären. Der Herausgabeanspruch wird zu diesem Zeitpunkt in Höhe der erklärten Aufrechnung nach Maßgabe des § 45 InsO in einen Zahlungsanspruch umgerechnet.</p>	<p>items the Supplier shall keep reworking accounts. In case that insolvency proceedings be initiated against the Supplier's assets, the Supplier shall upon request and at any time, disclose to DLB the identity of all other customers with positive reworking accounts at the time of opening the proceedings and also of the amount of the respective balances.</p> <p>8. DLB herewith revokes its consent to continuous processing of the provided material from the date on which either the Supplier files an application for insolvency proceedings or – in case this is earlier - insolvency proceedings against the Supplier's assets are opened.</p> <p>9. DLB shall be entitled instead of asserting its claim to separating and returning its share of the totality of the provided material by an according written declaration, to set-off with this claim wholly or partially against the Supplier's claims. The right to recover possession shall at this time in the amount of the declared set-off be converted into a payment claim in accordance with Sec. 45 InsO (German Insolvency Code).</p>
<p>Artikel IV Lieferung, Lieferfristen</p> <p>1. Sämtliche vereinbarten oder - falls eine ausdrückliche Vereinbarung nicht erfolgt ist - in der Bestellung genannten Liefertermine sind verbindlich.</p> <p>2. Der Lieferer hat DLB alle Lieferverzögerungen unverzüglich mitzuteilen, sobald diese erkennbar werden.</p> <p>3. Soweit im Einzelfall nichts anderes schriftlich vereinbart ist, erfolgen sämtliche Lieferungen durch den Lieferer DDP an die in der Bestellung angegebene Lieferadresse (INCOTERMS 2010).</p> <p>4. Jeder Lieferung ist ein Lieferschein für DLB</p>	<p>Article IV Delivery, Time of delivery</p> <p>1. All delivery dates the parties have agreed upon – or in the absence of such agreement – as set out in the order shall be binding.</p> <p>2. The Supplier has to immediately inform DLB of any delays as soon as they are foreseeable.</p> <p>3. Unless otherwise agreed in writing, all deliveries are DDP by the Supplier to the delivery address indicated in the purchase order (INCOTERMS 2010).</p> <p>4. A delivery note for DLB shall be enclosed to</p>

<p>beizufügen.</p>	<p>each delivery.</p>
<p>Artikel V Ursprungsnachweis</p> <p>Der Lieferer verpflichtet sich, vor der Lieferung von Produkten eine rechtsverbindliche Lieferantenerklärung gemäß der jeweils gültigen EU-Verordnung abzugeben und DLB jede Änderung des Ursprungs der gelieferten Produkte unverzüglich mitzuteilen. Der Lieferer haftet für sämtliche Nachteile, die durch eine nicht ordnungsgemäße oder verspätete Abgabe der Lieferantenerklärung entstehen.</p>	<p>Article V Certificate of Origin</p> <p>The Supplier shall provide DLB prior to the delivery of products, with a legally binding Suppliers' Declaration in accordance with the current EC-Regulation and to immediately inform DLB of any changes of the origin of the delivered products. The Supplier shall be liable for any and all damages that result from an improper or delayed submission of the Suppliers' Declaration.</p>
<p>Artikel VI Zahlungen, Zahlungsbedingungen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Soweit nicht anders vereinbart gelten folgende Zahlungsbedingungen: 10 Tage mit 4% Skonto, 30 Tage mit 2% Skonto im Übrigen 45 Tage netto jeweils ab Eingang der erfüllungstauglichen Lieferung bei DLB und Zugang der Rechnung. Die Zahlungen erfolgen mit Zahlungsmitteln nach Wahl von DLB. 2. Nur die tatsächliche Menge der von DLB abgenommenen Lieferung ist zu vergüten. Dabei ist das an der vereinbarten Empfangsstelle festgestellte und auf den Wiegescheinen einer geeichten Waage ausgewiesene Gewicht maßgeblich. 3. Unbeschadet der Regelungen in Artikel XII ist DLB im Falle einer fehlerhaften Lieferung berechtigt, die Zahlung wertanteilig bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung zurückzuhalten. 4. Der Lieferer ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung von DLB, die nicht unbillig verweigert werden darf, nicht berechtigt, seine Forderungen gegen DLB an Dritte abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen. Wird der Lieferer seinerseits unter verlängertem Eigentumsvorbehalt beliefert, gilt die Zustimmung im Sinne des vorstehenden Satzes zu einer Abtretung an solche Vorlieferanten als erteilt. Tritt der 	<p>Article VI Payments, Payment Conditions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. If not agreed otherwise the following payment conditions shall apply: 10 days less 4 per cent cash discount, 30 days less 2 per cent cash discount, for the rest 45 days net from receipt of both, the delivery suitable for performance and the invoice. Payment shall be made by the means of payment of DLB's choice. 2. Only the actual quantity. DLB has taken delivery of shall be payable in each case. The weight as determined from the weighing slips of the calibrated scales at the agreed receiving location shall be decisive. 3. Notwithstanding the provisions in Article XII, DLB shall be entitled in the event of defective delivery to retain payment equivalent to the value of missing or defective goods until the order has been properly completed. 4. The Supplier is not entitled to assign any claims it may have against DLB to third parties or to allow third parties to collect amounts due from these claims without first seeking the prior written consent of DLB. Such consent may not be unreasonably withheld. If the Supplier is supplied by its own suppliers subject to an extended retention of title ("verlängerter Eigentumsvorbehalt") DLB's consent to the

<p>Lieferer seine Forderungen gegen DLB entgegen der vorstehenden Bestimmung ohne DLBs vorherige schriftliche Zustimmung an einen Dritten ab, so ist die Abtretung gleichwohl wirksam. DLB kann jedoch nach eigener Wahl mit befreiender Wirkung an den Lieferer oder den Dritten leisten.</p>	<p>assignment to the Supplier's sub-suppliers shall be deemed to having been granted. Should the Supplier assign its claims against DLB to third parties contrary to the above provision without having obtained DLB's prior written consent, the assignment shall nonetheless be effective. DLB may, however, at its own choice effect the payment with discharging effect either to the Supplier or the third party.</p>
<p>Artikel VII Geheimhaltung</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zeichnungen, Entwürfe, Muster, Herstellervorschriften und Werkzeuge sowie alle sonstigen Informationen, die nicht öffentlich zugänglich sind, die dem Lieferer zur Angebotsabgabe, zur Durchführung eines Auftrages oder sonst für die Zusammenarbeit überlassen werden, bleiben das Eigentum von DLB und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden. 2. Der Lieferer darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von DLB weder in irgendeiner Weise damit werben, den Umstand veröffentlichen oder anderen Personen, als den Beratern des Lieferers im erforderlichen Umfang, offen legen, dass oder zu welchen Bedingungen oder Preisen er DLB beliefert, noch die Marken oder Unternehmenskennzeichen von DLB in Pressemitteilungen, Werbe- oder Promotionsmaterial verwenden. 3. Produkte, die der Lieferer nach Plänen, Zeichnungen oder sonstigen Vorgaben von DLB und unter Nutzung von nicht öffentlich zugänglichem Know-how, das DLB zu diesem Zweck bereitgestellt hat, herstellt, darf der Lieferer weder Dritten anbieten, für Dritte produzieren noch Dritten Muster solcher Produkte zur Verfügung stellen. 	<p>Article VII Confidentiality</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Drawings, drafts, samples, manufacturer's instructions and tools and other Information that is not publicly available, handed over to the Supplier for submitting a quotation, for executing an order or otherwise for cooperation purposes, shall remain DLB's property and shall not be used for other purposes, reproduced, or made available to third parties. 2. Supplier must not advertise, publish or disclose to any third party other than to Seller's professional advisors on a confidential and need-to-know basis in any manner the fact that Seller has contracted to furnish DLB with Supplies or any terms of business or prices, or use any of DLB's trademarks or trade names in any press release, advertising or promotional materials without having obtained DLB's prior written consent. 3. The Supplier must not offer to or manufacture for third parties or make available to third parties samples of products, the Supplier manufactures in accordance with plans, drawings or other specifications provided by DLB and using know-how that is not publicly available and that DLB has made available for this purpose.
<p>Artikel VIII Soziale Verantwortung, Umweltverantwortung, REACH</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Lieferer ist verpflichtet, sämtliche 	<p>Article VIII Social Responsibility, Protection of the Environment, REACH</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Supplier shall comply with all applicable

<p>geltenden gesetzlichen Regelungen und Verordnungen einzuhalten.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Der Lieferer soll nach Möglichkeit ein Umweltmanagementsystem gemäß ISO 14001 einführen und fortentwickeln. 3. Der Lieferer stellt insbesondere sicher, dass er alle Stoffe in den Produkten, die er an DLB liefert und die gemäß REACH-Verordnung zu registrieren sind, selbst oder durch seinen Vorlieferanten vorregistriert und rechtzeitig für den Verwendungszweck registriert. 4. Der Lieferer gewährleistet, dass bei der Lieferung von Waren oder der Erbringung von Dienstleistungen für DLB weder er noch einer seiner Vorlieferanten missbräuchliche Beschäftigungsverhältnisse eingehen oder sich an korrupten Geschäftspraktiken beteiligen. 5. Der Lieferer ist verpflichtet die einschlägigen Anti-Terrorismusregularien der EU, UNO oder Deutschlands einzuhalten und alle Transaktionen, die DLB betreffen, hinsichtlich dieser Vorschriften kontrolliert zu haben. 6. Auf Anforderung von DLB hat der Lieferer die Einhaltung mit den vorstehenden Bestimmungen schriftlich zu bestätigen. 	<p>laws and regulations.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. The Supplier shall set up and further develop a management system in accordance with ISO 14001 wherever possible. 3. In particular Supplier shall safeguard that it or its subcontractors pre registers all substances for use in products delivered to DLB that are to be registered according to the REACH directive and registered timely for the purported use. 4. Supplier warrants that neither it nor any of its subcontractors shall engage in abusive employment or corrupt business practices, in the supply of goods or provision of services to DLB. 5. The supplier is obligated to comply with the relevant anti terrorist regulations of the European Union, UNO or Germany, and control all transactions concerning DLB with regard to these provisions. 6. At DLB's request, Supplier shall certify in writing its compliance with the foregoing.
<p>Artikel IX Änderungen von Spezifikationen und Prozessen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Lieferer hat DLB alle etwaig beabsichtigten technischen Änderung an Produkten, die der Lieferer auf der Grundlage einer Rahmenvereinbarung oder sonstigen Dauerlieferverpflichtung an DLB zu liefern übernommen hat, möglichst frühzeitig, spätestens jedoch 3 Monate vor Einführung der Änderung, schriftlich mitzuteilen. 2. Die Lieferung technisch geänderter Produkte bedarf in jedem Fall der vorherigen ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung von DLB. 3. Die vorstehenden Regelungen gelten entsprechend für wesentliche Änderungen 	<p>Article IX Changes to Specifications and Manufacturing Process</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Supplier shall inform DLB as soon as possible, at the latest however 3 months before its introduction, of any intended technical changes to products that the Supplier has undertaken to provide DLB with according to a framework agreement or based on any other long-term delivery obligation. 2. The supply of products that have been subject to technical changes requires in every case the explicit written approval of DLB. 3. The same shall apply accordingly to substantial changes in the Supplier's

<p>des Herstellungsprozesses beim Lieferer.</p>	<p>manufacturing process.</p>
<p>Artikel X Lieferverzug</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bei Nichteinhaltung der gemäß Artikel IV geltenden Liefertermine ist der Lieferer DLB nach Maßgabe der §§ 280 Abs.2, 286, 288 BGB zum Ersatz sämtlicher Verzugschäden verpflichtet, es sei denn, er hat die Verzögerung nachweislich nicht zu vertreten. Eine Mahnung durch DLB ist nicht erforderlich. Der Lieferer haftet im Verzugsfall wegen der Leistung auch für Zufall, es sei denn, er kann nachweisen, dass der Schaden auch bei rechtzeitiger Leistung eingetreten wäre. 2. Nach fruchtloser Nachfristsetzung oder bei Wegfall des Interesses ist DLB außerdem berechtigt, von der betroffenen Bestellung zurückzutreten und Schadenersatz statt der Leistung zu verlangen. Mögliche Ansprüche von DLB auf Ersatz des Verzögerungsschadens bleiben hiervon unberührt. 3. Ist die Lieferung ein Fixgeschäft, so erlischt der Erfüllungsanspruch von DLB nicht, wenn DLB diesen innerhalb einer Frist von 15 Werktagen nach Ablauf des Liefertermins geltend macht. 4. Bei wiederholtem Lieferverzug ist DLB nach vorheriger schriftlicher Abmahnung berechtigt, von den zu diesem Zeitpunkt noch nicht erfüllten Bestellungen insgesamt mit sofortiger Wirkung zurückzutreten. 	<p>Article X Default</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. If the Supplier does not meet the delivery dates specified according to Article IV the Supplier shall be obliged to indemnify DLB in accordance to Sec. 280 para.2, 286, 288 BGB (German Civil Code) for any damage caused by the delayed delivery, unless the Supplier can prove that it is not legally responsible for the delay. It is not necessary that DLB gives the Supplier a warning. If in default the Supplier is liable for performance in the case of chance as well, unless he can prove that the damage would have occurred even if performance had been made in good time. 2. If the Supplier failed to deliver within a grace period set by DLB, or if DLB is no longer interested in the delivery at a later date, DLB shall be entitled to cancel the respective order and to demand compensation in lieu of performance. Any of DLB's eventual claims to compensation for damage caused by the Supplier's default shall remain unaffected. 3. If it is agreed that in respect of a delivery time is of the essence, DLB's right to demand delivery shall only lapse if DLB does not demand delivery within a period of 15 working days from the delivery date. 4. If the Supplier repeatedly is in default of delivery, DLB shall be entitled, after having issued at no avail a formal warning to the supplier, to cancel with immediate effect any purchase orders which at that time have not yet been performed.
<p>Artikel XI Rügeobliegenheit, Mängelanzeige</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mängel der Lieferung wird DLB, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemäßen Geschäftsablaufes festgestellt werden, dem Lieferer unverzüglich anzeigen. 2. Die Wareneingangskontrolle bei DLB beschränkt sich auf die Überprüfung von 	<p>Article XI Obligation to notify about defects, Notice of defects</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DLB will promptly notify the Supplier of any defects of the delivered products, as soon as they are discovered within the course of a proper business procedure. 2. DLB's incoming inspection is limited to a check of identity, quantity and a visual inspection of the transport packaging with

<p>Identität und Menge sowie eine Sichtprüfung der Transportverpackungen auf äußerlich erkennbare Beschädigungen. Die Identitätsprüfung darf anhand der Lieferscheine erfolgen. Bei der Wareneingangskontrolle nicht feststellbare Mängel werden regelmäßig erst im Zuge der Weiterverarbeitung festgestellt. Der Lieferer verzichtet insoweit auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge.</p>	<p>regard to damages during shipment that are visible without unboxing. The identification check may be based on an inspection of the delivery documents. Defects that are not detectable in the course of the incoming inspection are usually only discovered in the course of further processing. The Supplier waives insofar any objections on the basis of late notice of defects.</p>
<p>Artikel XII Mängelhaftung</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Lieferer gewährleistet, dass die Vertragsgegenstände mängelfrei sind und den vereinbarten Spezifikationen sowie den anerkannten Regeln der Technik entsprechen. Sowohl die Zustimmung von DLB zu vom Lieferer angegebenen Spezifikationen, oder vorgelegten Zeichnungen, Berechnungen oder anderen Unterlagen, als auch Stellungnahmen oder Empfehlungen von DLB lassen die alleinige Verantwortung des Lieferers für die Mangelfreiheit der gelieferten Produkte unberührt. 2. Bei Lieferung fehlerhafter Ware ist DLB berechtigt, unverzügliche Nacherfüllung nach eigenem Ermessen entweder durch Nachlieferung oder Nachbesserung zu verlangen. 3. Entstehen infolge der mangelhaften Lieferung bei DLB erhöhte Kosten zur Einhaltung eigener Liefertermine (z.B. Sortierkosten, Sondertransporte, etc.), sind diese vom Lieferer zu ersetzen. 4. Leistet der Lieferer auf entsprechendes Verlangen von DLB binnen einer von DLB bestimmten angemessenen Frist keine Nacherfüllung, darf DLB von der Bestellung zurücktreten und die mangelhaften Produkte auf Gefahr und Kosten des Lieferers zurückschicken oder den Kaufpreis mindern. Daneben steht DLB das Recht auf Schadensersatz zu. Die Fristsetzung zur Nacherfüllung ist entbehrlich, wenn die Nacherfüllung tatsächlich oder wirtschaftlich 	<p>Article XII Liability for defects</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Supplier warrants that the Products are free of defects and are in compliance with the agreed specifications and the generally accepted requirements followed by the members of the industry (“anerkannte Regeln der Technik”) have been complied with. Neither DLB’s approval of any specifications, drawings, calculations or other documents the Supplier may produce nor opinions or recommendations given by DLB shall affect the Supplier’s sole responsibility for the products being free of defects. 2. If defective products are supplied, DLB shall be entitled to demand immediate cure at DLB’s discretion by either delivery of a replacement or rectification of the defective delivery. 3. If the defective delivery results in increased costs on DLB’s side that are necessary for meeting DLB’s own delivery deadlines (e.g. for sorting, special transports, etc.), Supplier shall indemnify DLB for such costs. 4. If the Supplier fails to cure the defective delivery within a reasonable period of time or stipulated by DLB, DLB shall be entitled to cancel the order and return the products to the Supplier at the Supplier’s risk and cost or to reduce the purchase price. In addition, DLB shall have the right to compensation for damages. It shall not be necessary for DLB to specify a period of time if it is practically or economically impossible to cure the defects. A rectification is deemed to have failed after

<p>unmöglich ist oder der Lieferer sie ernsthaft und endgültig verweigert. Eine Nachbesserung gilt mit dem zweiten erfolglosen Nachbesserungsversuch als fehlgeschlagen, soweit sich aus der Art des Defekts oder anderen Umständen nicht etwas anderes ergibt.</p> <p>5. In dringenden Fällen, soweit durchführbar nach vorheriger Information des Lieferers, darf DLB zur Einhaltung der eigenen Lieferverpflichtungen im erforderlichen Umfang eine mögliche Nachbesserung selbst oder durch Dritte vornehmen lassen oder eine mangelfreie Ersatzlieferung von Dritten beschaffen. Die hierfür erforderlichen angemessenen und nachgewiesenen Kosten trägt der Lieferer.</p> <p>6. Wird ein Fehler trotz Beachtung der Regelungen in Artikel XI dieser Einkaufsbedingungen erst nach Weiterverarbeitung der Vertragsgegenstände entdeckt, ist der Lieferer verpflichtet, alle mit dem Austausch oder der Nachbesserung der fehlerhaften Produkte verbundenen Aufwendungen, insbesondere Prüf-, Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten zu tragen, und zwar unabhängig davon, ob sie bei ihm, bei DLB oder bei Dritten angefallen sind. Hierzu gehören auch die Kosten eines erforderlichen Austauschs bzw. der Reparatur von Produkten, in die DLB fehlerhafte Vertragsgegenstände eingefügt hat.</p> <p>7. Wird aufgrund eines Serienfehlers der Austausch einer gesamten Serie von Produkten, in die die vom Lieferer gelieferten Produkte eingefügt wurden, erforderlich, etwa weil eine Fehleranalyse im Einzelfall unwirtschaftlich, nicht möglich oder nicht zumutbar ist, ersetzt der Lieferer die vorstehend genannten Kosten auch im Hinblick auf den Teil der betroffenen Serie, der technisch keinen Mangel aufweist.</p> <p>8. Soweit die Parteien nicht ausdrücklich</p>	<p>the second unsuccessful attempt, unless in particular the nature of the thing or of the defect or the other circumstances leads to a different conclusion.</p> <p>5. In urgent cases DLB shall be entitled , where feasible after prior notice to the Supplier, to carry out rectification of defects on its own or to let it be carried out by third parties and to procure a replacement delivery free of defects from third parties in order to meet its own supply obligations. The Supplier shall carry the necessary appropriate and evidenced costs thereof.</p> <p>6. Should a defect only be discovered after further processing of the Products despite observance of the provisions in Article XI of these terms and conditions of purchase, the Supplier shall be obliged to bear all the costs in connection with the exchange or rectification of defective Products, in particular the costs of inspection, transportation, labor and material, regardless of whether these costs are incurred at the Supplier, at DLB or at third parties. These costs shall also include all costs of any exchange or repair of products into which DLB has fitted defective Products.</p> <p>7. Should an epidemic defect make it necessary to replace a whole series of Products or DLB products into which the Products have been assembled, for instance because an analysis of defects in each individual case is not economical, not possible or not reasonable, the Supplier must also bear the above-mentioned costs also to the part of the affected series that does not show any technical defects.</p> <p>8. Unless the parties have explicitly stipulated</p>
---	--

<p>schriftlich etwas anderes vereinbart haben verjähren die Ansprüche aus Mängelhaftung mit Ablauf von 24 Monaten ab Lieferung an DLB. DLBs Ansprüche gegen den Lieferer auf Ersatz von Aufwendungen (insbesondere gemäß Artikel XII Nr.6 und XIII Nr.2,3) wegen eines Defekts von neu hergestellten Produkten, die DLB verkauft hat, und in denen Produkte des Lieferers verwendet oder eingefügt wurden, verjähren jedoch nicht früher als zwei Monate, nachdem DLB die Ansprüche seines Kunden im Hinblick auf das von DLB gelieferte defekte Produkt erfüllt hat.</p> <p>9. Soweit im Vorstehenden nicht abweichend geregelt, richtet sich die Mängelhaftung im Übrigen nach den gesetzlichen Vorschriften.</p>	<p>otherwise in writing, DLB's claims arising from liability for defects shall be time barred after a period of 24 months after delivery to DLB. DLB's claims to reimbursement of expenses (in particular but not limited to according to Article XII para.6 and Article XIII para.2,3) against the Supplier for a defect in a newly manufactured product sold by DLB in which products supplied by the Supplier were used or in which a Supplier's Product was fitted shall become time-barred, however, at the earliest two months after the date on which DLB satisfies the claims of its customer.</p> <p>9. Unless otherwise provided in the preceding provisions the liability for defects shall be governed by the applicable statutory regulations.</p>
<p>Artikel XIII Haftung</p> <p>1. Der Lieferer haftet bei schuldhafter (einfache und grobe Fahrlässigkeit, Vorsatz) Verletzung seiner vertraglichen oder gesetzlichen Pflichten gegenüber DLB im gesetzlichen Rahmen unbeschränkt für sämtliche daraus resultierenden Schäden.</p> <p>2. Ist DLB Dritten gegenüber gesetzlich dazu verpflichtet, auf Pflichtverletzungen des Lieferers beruhende Schäden Dritter auszugleichen, so ist der Lieferer DLB gegenüber zum Ersatz sämtlicher DLB hieraus entstehender Kosten und im Übrigen zur Freistellung verpflichtet.</p> <p>3. Unbeschadet weiterer Rechte von DLB ist der Lieferer verpflichtet, DLB insoweit von Schadensersatzansprüchen Dritter aus Produkthaftung auf erstes Anfordern freizustellen, als die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich gesetzt ist und er im Außenverhältnis selbst haftet. In diesem Rahmen ist der Lieferer auch verpflichtet, etwaige Aufwendungen zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer von DLB durchgeführten Rückrufaktion ergeben.</p> <p>Über Inhalt und Umfang der</p>	<p>Article XIII Liability</p> <p>1. The Supplier shall be liable in full for any and all damages resulting from a culpable (negligence, gross negligence and purpose) breach of its contractual or statutory obligations vis-à-vis DLB within the limits of statutory Law.</p> <p>2. If DLB is obliged to settle third party claims for damages resulting from the Supplier's breach of its obligations, DLB shall be entitled to recover its respective costs in full from the Supplier and Supplier shall be obliged to exempt DLB from such obligations.</p> <p>3. Notwithstanding further reaching rights of DLB the Supplier shall be obliged to exempt DLB, upon its initial request, from claims for compensation for damages asserted by third parties, to the extent that the cause is located within its sphere of authority and organizational area, and it is individually liable to third parties. In this context, the Supplier shall also be obliged to reimburse any expenditure resulting from, or in connection with a recall campaign conducted by DLB. DLB shall inform the Supplier of the content and extent of the</p>

<p>durchzuführenden Rückrufmaßnahmen wird DLB den Lieferer - soweit möglich und zumutbar - unterrichten und dem Lieferer Gelegenheit zur Stellungnahme geben. Weitergehende Ansprüche von DLB bleiben hiervon unberührt.</p> <p>4. Der Lieferer verpflichtet sich, eine für Art und Umfang der vereinbarten Lieferungen und im Hinblick auf die ihm bekannte oder die von DLB mitgeteilte Verwendung der von ihm gelieferten Produkte ausreichende Produkthaftpflichtversicherung vorzuhalten.</p>	<p>recall measures to be carried out - insofar as this is possible and feasible - and give the Supplier the opportunity to comment. Any further claims of DLB shall remain unaffected by the foregoing.</p> <p>4. The Supplier undertakes to maintain a sufficient product liability insurance policy with insurance coverage appropriate for the risks resulting from the intended use of the delivered products that is known to the Supplier or of which DLB has informed the Supplier.</p>
<p>Artikel XIV Schutzrechte Dritter, Rechte an Erfindungen</p> <p>1. Der Lieferer steht dafür ein, dass im Zusammenhang mit der Lieferung keine Schutzrechte Dritter verletzt werden. Wird DLB im Zusammenhang mit den gelieferten Produkten wegen der Verletzung von Schutzrechten Dritter in Anspruch genommen, so ist der Lieferer verpflichtet, DLB von solchen Ansprüchen freizustellen. Die Freistellungsverpflichtung des Lieferers umfasst auch alle erforderlichen Aufwendungen, die DLB im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch einen Dritten erwachsen. DLB wird den Lieferer über eine Inanspruchnahme durch Dritte umgehend unterrichten. Soweit eine Freistellung erfolgt, ist der Lieferer nach eigenem pflichtgemäßem Ermessen berechtigt, die geeigneten Maßnahmen der Rechtsverteidigung zu ergreifen oder für die Einräumung der erforderlichen Nutzungsrechte zu sorgen. Alle gesetzlichen Ansprüche von DLB, insbesondere Schadensersatzansprüche, bleiben hiervon unberührt.</p> <p>2. Die Haftung entfällt, wenn der Lieferer die Vertragsgegenstände nach zwingenden Vorgaben von DLB hergestellt hat.</p> <p>3. Soweit DLB sich an den Kosten für die Entwicklung der zu liefernden Produkte beteiligt hat, erhält DLB, unbeschadet</p>	<p>Article XIV Intellectual property rights of third parties, rights to inventions</p> <p>1. The Supplier shall be responsible for ensuring that protective rights of third parties are not infringed in connection with the delivery. Should, in connection with the delivered products, DLB be held liable for infringing protective rights of third parties, the Supplier shall be obliged to exempt DLB from any such claims. The Supplier's indemnification obligation shall also include all expenses that DLB may thereby have necessarily incurred connection with the claim asserted by a third party. DLB shall inform the Supplier immediately of any claim asserted by third parties. Insofar as the Supplier has indemnified DLB or exempted DLB from its liability, the Supplier shall be entitled, at its own sole discretion, to take appropriate measures to take up legal defense against the third party or for obtaining the necessary rights of use. All statutory claims of DLB, particularly claims for compensation, shall remain unaffected thereby.</p> <p>2. The liability is not applicable if the Supplier has manufactured the Product pursuant to mandatory instructions from DLB.</p> <p>3. If DLB has contributed to the development of the delivered products - notwithstanding any further-reaching rights - DLB shall be</p>

<p>etwaiger weitergehender Rechte, ein nicht ausschließliches, zeitlich und räumlich unbeschränktes, kostenloses, Nutzungsrecht zu allen Zwecken einschließlich des Rechts zur Unterlizenzierung an den in den zu liefernden Produkten verwendeten Erfindungen oder den hieran bestehenden geistigen Eigentums- und Schutzrechte.</p>	<p>entitled to the non-exclusive right of use for all purposes, unrestricted in time and geographically and including the right to sublicense the inventions used in the products or the intellectual property pertaining to such inventions.</p>
<p>Artikel XV Aufrechnung, ZurückDLBhaltungsrecht, Abtretung</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aufrechnungs- und ZurückDLBhaltungsrechte stehen DLB im gesetzlichen Umfang zu. Der Lieferer kann mit eigenen Ansprüchen nur aufrechnen, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von DLB anerkannt sind. Zur Ausübung eines ZurückDLBhaltungsrechts ist der Lieferer nur insoweit berechtigt, als sein Gegenanspruch auf dem gleichen Vertragsverhältnis beruht. 2. Der Lieferer darf nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung von DLB seine Verpflichtungen aus einem Auftrag von DLB an einen Dritten übertragen oder delegieren (einschließlich Untervergabe an Subunternehmer). Im Falle einer von DLB genehmigten Übertragung oder Delegation (einschließlich Untervergabe an Subunternehmer) bleibt der Lieferer voll verantwortlich für alle Lieferungen, einschließlich der Gewährleistung, Garantien und anderer Ansprüche, soweit nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes mit DLB vereinbart ist. 3. Tritt der Lieferer Forderungen gegen DLB an einen Dritten ab, ist DLB berechtigt, weiterhin an den Lieferer mit schuldbefreiender Wirkung zu leisten, solange der Lieferer DLB die Abtretung nicht schriftlich angezeigt hat oder der Abtretungsempfänger die Abtretung DLB nachgewiesen hat. 	<p>Article XV Set-off, Retention, Assignment</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DLB shall be entitled to rights of setoff and retention to the extent provided by law. The Supplier shall only be entitled to set-off with own claims if these have been established as final and absolute, are legally uncontested or have been acknowledged by DLB. The Supplier shall only be entitled to exercise a right of retention insofar as his counterclaim arises from the same contractual relationship. 2. Supplier may not, without DLB's prior written consent assign or delegate (including without limitation by subcontract) its obligations under the order. In the event of any assignment or delegation (including without limitation subcontract) authorized by DLB Supplier shall retain all responsibility for supplies, including all related warranties, guarantees and other claims, unless otherwise expressly agreed in writing by DLB. 3. If the Supplier assigns own claims against DLB to a third party, DLB's payments to Supplier shall still have discharging effect unless the Supplier informed DLB of the assignment and assignee in writing or the assignee has provided DLB with evidence of the assignment.
<p>Artikel XVI Schlussbestimmungen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sollte eine Bestimmung dieser 	<p>Article XVI Final Provisions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Should any provision of these terms and

<p>Einkaufsbedingungen unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt.</p> <p>2. Erfüllungsort ist der Sitz von DLB oder falls abweichend die von DLB angegebene Lieferadresse.</p> <p>3. Für dieses Vertragsverhältnis und alle daraus oder in Zusammenhang damit entstehenden Streitigkeiten gilt deutsches materielles Recht unter Ausschluss des einheitlichen UN-Kaufrechts (CISG).</p> <p>4. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus Bestellungen, Lieferungen oder sonstigen Geschäften unter Geltung dieser Einkaufsbedingungen oder im Zusammenhang damit ist Berlin. Allerdings ist DLB auch berechtigt, wahlweise bei dem für den Sitz des Lieferers allgemein zuständigen Gericht Klage zu erheben.</p>	<p>conditions of purchase be or become void or unenforceable, the validity of the remaining provisions shall not be affected.</p> <p>2. The place of performance shall be the registered office of DLB or -if different - the location DLB designates for receiving the goods.</p> <p>3. For this contractual relationship and all disputes arising there from or in connection therewith, German substantive Law shall be applicable with the exclusion of the uniform United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).</p> <p>4. The exclusive place of jurisdiction for all disputes from or in connection with any order, delivery or other transaction under or in connection with these terms and conditions of purchase shall be Berlin. However, DLB shall also be entitled to file legal action at the court having jurisdiction for the principle place of business of the Supplier.</p>
--	--